

L'ANTICIPATION DANS LES TÂCHES COGNITIVES CONSÉCUTIVES ET SIMULTANÉES

Un colloque international transdisciplinaire

ORGANISÉ PAR

**LANGUAGE, INFORMATION AND COMMUNICATION LABORATORY (LICOLAB),
APVV, SLOVAQUIE***

**DÉPARTEMENT DES ÉTUDES BRITANNIQUES ET AMÉRICAINES
SLOVAK ASSOCIATION FOR THE STUDY OF ENGLISH (SKASE)**

FACULTÉ DES LETTRES

UNIVERSITÉ PAVOL JOZEF ŠAFÁRIK (UPJŠ) DE KOŠICE (SLOVAQUIE)



**UNITÉ DE RECHERCHE 1339 LINGUISTIQUE, LANGUES, PAROLE (LILPA)
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG (FRANCE)**



**CHAIRE DE CULTURE ET LANGUE FRANÇAISE
UNIVERSITÉ D'OPOLE (POLOGNE)**

**20 AU 22 JUIN 2019
KOŠICE / SLOVAQUIE**

Ce colloque international et transdisciplinaire se situe dans la continuité de deux colloques transdisciplinaires qui se sont tenus à Strasbourg sur la thématique de l'anticipation, de la consécutive et de la simultanéité. Le premier, « L'anticipation », fut organisé en 2000 et le second, « Consécutive et Simultanéité en Linguistique, Langues et Parole », en 2015.

Dans le domaine des sciences du langage (phonétique, phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique, diachronie, didactique des langues, sociolinguistique, psycholinguistique, interprétation, traductologie, etc.), certaines productions linguistiques illustrent des propriétés temporelles, aspectuelles et spatiales de consécutive ou de simultanéité. Le paradigme de la consécutive rassemble les phénomènes qui se succèdent dans le temps, dans l'espace et selon un ordre conceptuel, tandis que ceux qui se produisent dans le même cadre spatiotemporel relèvent de la simultanéité. Les relations entre succession et consécution sont nombreuses, et dénotent des rapports d'interdépendance dynamique entre corrélation et causalité (Fauth *et al.*, 2018 ; Aleksandrova *et al.*, 2018, Meyer *et al.*, 2018).

Cependant, de nombreux travaux récents ont montré que l'émergence de ces productions linguistiques marquant la consécutive et la simultanéité est sous-tendue par une grande variété de

*. Contrat APVV-15-0307 « Stratégies prosodiques anticipatoires en interprétation consécutive et simultanée »

phénomènes anticipatoires, tels que la protention, la coproduction, la synchronisation, l'anaphore et la cataphore, etc. (Abry *et al.*, 1996 ; Fuchs, 2004 ; Kleiber, 2006 ; Schnedecker, 2015). On sait également que, suivant la tradition scientifique et philosophique de la phénoménologie, toute action globale, qu'elle soit réalisée de manière consécutive ou simultanée, et sous-jacente à certaines propriétés cognitives, implique une forme d'anticipation. On fait allusion ici à des structures intentionnelles de la conscience (immédiate, pré-réflexive, antéprédicative, etc.), qui témoignent d'une orientation vers des entités en construction (Merleau-Ponty, 1945 ; Husserl, 1966 ; Petit, 2004 ; Rosenthal, 2004 ; Visetti, 2004).

De manière générale, l'anticipation est définie comme le fait d'exécuter une tâche avant un temps déterminé. Se représenter le « prendre-en-avant » d'un objet en construction lors d'un acte, relativement aux phénomènes cognitifs qui le sous-tendent, c'est d'une part comprendre les mécanismes de préparation de ces phénomènes, et d'autre part appréhender les modalités de leur rétention. Certaines approches neuropsychologiques s'intéressent à l'anticipation et l'observent par exemple à l'aide de données issues de la méthode anatomoclinique ou encore au moyen de l'imagerie cérébrale fonctionnelle. Les questions étudiées concernent notamment le décalage entre la réalisation d'une action, consécutive ou simultanée, et sa conception, les soubassements anatomiques de la mémoire prospective (Manning, 2004), etc.

Parallèlement, des travaux en modélisation robotique (par ex. dans le domaine de la coordination visiomotrice ou de l'émergence d'un protolangage) défendent l'idée que la capacité d'anticipation dépend de la faculté de se construire des représentations du monde (modèles internes) et de savoir les exploiter pour anticiper les conséquences d'un acte. De tels travaux reposent souvent sur des modèles de réseau neuronal d'inspiration biologique (Orliaguet *et al.*, 1997 ; Alexandre, 2004 ; Perrier & Fuchs, 2008). Plus généralement, des recherches en psychologie cognitive traitant de l'anticipation dans les représentations d'actions simultanées ou consécutives montrent que les modèles internes développés par l'intelligence artificielle ont les propriétés qu'on attend d'une représentation (Jeannerod, 2004 ; Berthoz & Debru, 2015), puisqu'ils permettent de représenter une action (et ses effets) avant même qu'elle soit manifeste.

Parmi les approches possibles de l'anticipation, le paradigme de l'enaction (ou « faire-émerger ») consiste à montrer comment les faits anticipatoires peuvent contribuer à la construction d'entités cognitives apparaissant « au présent », qu'elles soient d'ordre consécutif ou simultanée, et comment ces faits anticipatoires font dans le même temps partie intégrante de ce « présent » émergent (Vaxelaire & Sock, 2014). En traductologie, par exemple, la démarche d'interprétation (et contrairement à l'activité de traduction) repose principalement sur la stratégie de la reformulation immédiate, cette technique de réexpression étant, grâce à divers procédés anticipatoires (transit mnésique, holisme, expressions stéréotypées, etc.), plus immédiate et plus saillante encore en contexte d'interprétation simultanée (Ten Hacken, 2018). En didactique des langues, autre exemple, l'aptitude à l'anticipation est essentielle dans les compétences de médiation, que l'activité langagière soit consécutive (reprendre, reformuler, synthétiser) ou simultanée (vérifier, acquiescer, converser, etc.).

L'anticipation dans les tâches cognitives consécutives et simultanées est un phénomène intéressant de nombreux domaines. Fort de ce constat, notre colloque réunira des chercheurs issus de diverses disciplines des sciences cognitives, par exemple (et sans que la liste soit exhaustive) les sciences du langage, la robotique, la biologie, la neurophysiologie, la psychologie, la psychomotricité, la philosophie, l'histoire. Il s'agira d'explorer les divers aspects du phénomène, mais aussi d'en étudier la productivité, notamment en mettant en évidence sa transversalité.

SÉLECTION DE RÉFÉRENCES

- Abry, C., Cathiard, M.-A., El Abed, R., Lallouache, M.-T., Leroy, M.-C., Perrier, P., & Poveda, P. (1996). Silent speech production: Anticipatory behaviour for 2 out of the 3 main vowel gestures/features, while pausing. *In Proceedings of the 4th Speech Production Seminar (ISSP)*. 101-104.
- Aleksandrova, A., Benninger, C., Theissen, A., Marsac, F. & Meyer, J.-P. (éd.). (2018). *Consécutivité et simultanéité en Linguistique, Langues et Parole*. (Vol. 1 : Syntaxe, Sémantique). Paris : L'Harmattan, coll. *Dixit Grammatica*.
- Alexandre, F. (2004). Quels modèles neuronaux comme base de l'anticipation ? *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 109-124). Bruxelles : Mardaga.
- Berthoz, A., Debru, C. (2015). *Anticipation et prédiction. Du geste au voyage mental*. Paris : Odile Jacob.
- Fauth, C., Meyer, J.-P., Marsac, F., Sock, R. (éd.). (2018). *Consécutivité et simultanéité en Linguistique, Langues et Parole*. (Vol. 1 : Phonétique, Phonologie). Paris : L'Harmattan, coll. *Dixit Grammatica*.
- Fuchs, C. (2004). La co-énonciation, carrefour des anticipations linguistiques ? *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 181-192). Bruxelles : Mardaga.
- Husserl, E. (1992 [1964]). *Pour une phénoménologie de la conscience intime du temps*. Paris : PUF. (*Zur Phänomenologie des inneren Zeitbewusstseins*, 1893-1917).
- Jeannerod, M. (2004). Le cerveau, organe de la représentation. *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 89-98). Bruxelles : Mardaga.
- Kleiber, G. (2006). Des démonstratifs bien énigmatiques : les démonstratifs cataphoriques génériques. *In Dobrovie-Sorin, C. (éd.). Noms nus et généricité* (p. 65-95). Saint-Denis : PU Vincenne.
- Manning, L. (2004) Anticipation et mémoire prospective : l'approche de la neuropsychologie cognitive. *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 89-108). Bruxelles : Mardaga.
- Merleau-Ponty, M. (1945). *Phénoménologie de la perception*. Paris : Gallimard.
- Meyer, J.-P., Pal'ová, M., Marsac, F. (éd.). 2018. *Consécutivité et simultanéité en Linguistique, Langues et Parole*. (Vol. 3 : Didactique, Traductologie-Interprétation). Paris : L'Harmattan, coll. *Dixit Grammatica*.
- Orliaguet, J.-P., Kandel, S. & Boë, L.-J. (1997). Visual perception of cursive handwriting: Influence of spatial and kinematic information on the anticipation of forthcoming letters. *Perception*, 26. 905-912.
- Perrier, P., Fuchs, S. (2008). Speed-curvature relations in speech production challenge the one third power law. *Journal of Neurophysiology*, 100 (9). 1171-1183.
- Petit, J.-L. (2004). L'anticipation : phénoménologie et substrats neurobiologiques. *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 69-86). Bruxelles : Mardaga.
- Rosenthal, V. (2004). Perception comme anticipation : vie perceptive et microgenèse. *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 13-32). Bruxelles : Mardaga.
- Schneidecker, C. (2015). Contraintes pesant sur les anaphores à nom général dans les chaînes de référence renvoyant à des entités humaines, *Travaux de Linguistique* 70 (1). 39-72.
- Visetti, Y.-M. (2004) Anticipations linguistiques et phases du sens. *In Vaxelaire, B. & Sock, R. (éd.). L'anticipation à l'horizon du présent* (p. 33-52). Bruxelles : Mardaga.
- Ten Hacken, P. (2018). Language processing and time pressure in translation and interpreting. *In Meyer, J.-P., Pal'ová, M., Marsac, F. (éd.). Consécutivité et simultanéité en Linguistique, Langues et Parole*. (Vol. 3 : Didactique, Traductologie-Interprétation) (p. 147-161). Paris : L'Harmattan.
- Vaxelaire, B. & Sock, R. (dir.). (2004). *L'anticipation à l'horizon du présent*. Bruxelles : Mardaga.

MODALITÉS DE SOUMISSION

Les propositions de communication doivent comporter les indications suivantes :

- Titre de la communication ;
- Exposé de la problématique de l'étude donnant les détails pertinents ;
- 4 à 5 mots-clés.

L'ensemble ne devra pas excéder 4 pages, bibliographie incluse (Times 12, interligne 1,5).

Les propositions seront déposées en ligne et seront soumises à évaluation par le comité scientifique du colloque et une équipe d'évaluateurs.

CALENDRIER

- Soumission du résumé : 21 décembre 2018
- Notification d'acceptation : 29 mars 2019
- Soumission d'un formulaire d'inscription en ligne : 30 avril 2019

COMITÉ D'ORGANISATION (EN COURS DE CONSTITUTION)

Magdalena Dańko, Stéphanie Debaize, Camille Fauth, Roman Gajdoš, Anissa Hamza, Katarína Kukučková, Marie Lammert, Fabrice Marsac, Jean-Paul Meyer, Mária Pařová, Julius Rozenfeld, Rudolph Sock, Slávka Tomaščíková, Héléne Vassiliadou, Béatrice Vaxelaire, Mariana Zelenáková

COMITÉ SCIENTIFIQUE (EN COURS DE CONSTITUTION)

Tijana Ašić (U. Kragujevac)	Catherine Paulin (U. Strasbourg)
Wiesław Banyś (U. Silésie - Katowice)	Jean-Christophe Pellat (U. Strasbourg)
Edem Kwasi Bakah (U. Cape Coast)	Myriam Piccaluga (U. Mons)
Farid Benramdane (U. Mostaganem)	Ewa Pilecka (U. Varsovie)
Krzysztof Bogacki (U. Varsovie)	Thierry Revol (U. Strasbourg)
Maryvonne Boisseau (U. Strasbourg)	Catherine Schnedecker (U. Strasbourg)
Štefan Franko (UPJŠ Košice)	Margarita Shevshenko (U. Oles-Honchar, Dnipro)
Snežana Gudurić (U. Novi Sad)	Veran Stanojević (U. Belgrade)
Bernard Harmegnies, (U. Mons)	Christian Surcouf (U. Lausanne)
Fabrice Hirsch (U. Montpellier 3)	Pavol Štekauer (UPJŠ Košice)
Dominique Huck (U. Strasbourg)	Bertrand Verine (U. Montpellier 3)
Slávka Janigová (UPJŠ Košice)	François Wioland (U. Strasbourg)
Inga Kirkovska (U. Oles-Honchar, Dnipro)	Natalya Yakovyshena (PAEGCA, Dnipro)
Katarzyna Kwapisz-Osadnik (U. Silésie - Katowice)	Július Zimmermann (UPJŠ Košice)
Renáta Panocová (UPJŠ, Košice)	

CONFÉRENCIERS INVITÉS

Information à venir...

**Pour le Comité d'organisation,
Mária Pařová, Béatrice Vaxelaire, Fabrice Marsac, Jean-Paul Meyer & Rudolph Sock**